

USBORNE SPINECHILLERS

惊险科幻小说系列——

恶运之钟

(英)保罗·斯图尔特 著



时代文艺出版社

恶运之钟

(英)保罗·斯图尔特 著
张 兵 译

时代文艺出版社

吉林省版权局著作权合同登记

图字：07—1997—153

USBORNE SPINECHILLER

Copyright © 1996 Usborne Publishing Ltd.

英国惊险科幻小说系列

恶运之钟

作 者：(英) 保罗·斯图尔特

译 者：张 兵

责任编辑：赵 岩

装帧设计：耀 天

出 版：时代文艺出版社

(长春市人民大街 124 号 邮编：130021 电话：5638648)

发 行：时代文艺出版社

印 刷：吉林省九三彩色印刷厂

开 本：787×960 毫米 32 开

字 数：70 千字

印 张：3.85

版 次：1998 年 1 月第 1 版

印 次：1998 年 1 月第 1 次印刷

印 数：20000

书 号：ISBN7—5387—1201—1/I·1158

定 价：24 元 (全四册)

目 录

1	车站遇险	(1)
2	暴风雪	(7)
3	隔绝	(13)
4	恶梦	(17)
5	紧急情况	(23)
6	玛塔·玛蒂娜	(32)
7	奇怪的声音	(38)
8	恶运之钟的传说	(45)
9	被困	(55)
10	恶运之钟再现	(62)
11	时间游戏	(67)
12	马格里阿的话	(71)
13	与时间竞赛	(77)
14	地下酒窖	(84)
15	神秘的马格里阿	(88)
16	恶运之钟的秘密	(93)
17	进入恶运之钟	(101)
18	狂乱的时间	(106)
19	美丽的水晶石	(112)
20	圆满的结局	(115)

1

车站遇险

“呜——”火车吼叫着，徐徐地离开了斯坦佛德车站。

赖恩·斯奇尔呆呆地望着远去的列车，脸上一副怅然若失的样子。他一个人站在小站空旷的月台上，四下里张望着。

“这地方可真冷。”他心里想，使劲儿地搓了搓手。冰冷的空气钻进他的鼻腔，像两根冰针直插了进去。一团一团的白汽随着他的呼吸，有节奏地从嘴里、鼻子里一齐冒出来，慢慢地上升，最后消失在空气中。

月台上只有他一个人。地面上不时有枯黄的叶子滚来滚去，沙沙作响。

卡尔叔叔说好要到车站来接赖恩的。“怎么还没来呢？”他嘀咕着。弯腰从地上拎起背包，漫不经心地朝出站口走去，“也许出了站，就能看到他了。”他寻思着。

赖恩低着头，随意地踢着地上的石子儿，才走了十几步，突然，一只凶猛的大狗挡在了他的面前。狗鼻子不断喷出一团团白汽，死死地盯着赖恩，狂吠着一步一步逼近了他。

赖恩简直给吓呆了。长这么大了，他最不喜欢的动物就是狗，而且他也最害怕狗。平时只要一只小宠物狗就足以迫得他四处乱跑，魂飞胆破，更别提现在站在他面前的这个庞然大物了。

这狗又高又壮，浑身上下雪白的毛，乌黑的眼睛，冒出腾腾的杀气。它一边向赖恩靠近，一边张开了垂涎欲滴的血盘大口，露出两排寒光闪闪、尖利的牙。

“哦，你……别这样。”赖恩呻吟着。他做梦也没想到自己刚下火车不到三分钟，就碰上了地狱派来的使者。

赖恩的心都蹦到嗓子眼儿了。狗一步一步朝他逼来，他也一步一步地往后退……突然，狗一下子蹿了起来，跃到半空中，朝赖恩直扑下来。情急之中，赖恩随手举起自己的背包，拼命地往狗嘴上打去。

狗一口就咬住了赖恩的书包，接着，两只伸开的前爪直扑在了赖恩的胸口上，他被撞得飞了起来，“呼”的一声，摔在月台边上，半个身子悬在月台外，险些掉下去。

那狗威风凛凛地站在赖恩面前，赖恩已经完全成了它的俘虏，毫无还手之力。看起来它还要把这个战利品好好地折磨一番后，才肯送他下地狱……

“好——乖——乖——”赖恩强挤出一丝笑容，想和狗搞好关系，以改变自己的命运。

狗抬起了头，往四下里看了看，赖恩注意到它的耳朵竖了起来。同时，赖恩听到候车室里传出了皮鞋的“咔咔”声，接着有个人喊到：“麦克斯！过来，过这儿来！”

“一定是狗的主人。”赖恩心里想，“这下可得救了。”可是那狗却纹丝没动，又低下了头，贪婪的目光洒在赖恩的脸上。它伸出了锋利的爪子，口里喘着粗气，冒出一股腥味儿。“完了……”赖恩闭上了眼睛……

他感到了一股热气，夹杂着腥臭味儿迎面扑来……

“麦克斯！”刚才那人又喊了一声，赖恩听到有人向这儿跑了过来。

狗伸出又湿又热的舌头拼命地舔赖恩的脸和鼻子，像是在品尝这个猎物的滋味。

突然，狗叫了声，接着，赖恩感到刚才压着自己

的那个沉重的东西没有了。

“赖恩？”他听到有人喊他的名字，“你是赖恩，对吗？”

赖恩慢慢地睁开眼睛，站在他面前的是一个魁梧的中年人，棕色的头发，浅蓝色的眼睛。他马上就认出了这熟悉的面孔：卡尔叔叔。但现在，卡尔叔叔的脸上没有照片上那开心的笑容了，而更多的是关心和忧虑。

“真抱歉，我刚才没看住它。”卡尔叔叔一边把赖恩从地上扶起来，一边说，“麦克斯平时不这样儿，我猜它一定是很想见你。”

这回，赖恩又壮着胆子看了看那个家伙，它蹲在那儿，吐着长长的舌头，摇着尾巴，显得非常友好。赖恩看到卡尔叔叔手里紧紧地攥着拴着狗脖子的链子，心里也踏实多了。

三天前，赖恩过生日。他的父母早在三个月前就许了愿，要送给他一份特别的生日礼物——去跟卡尔叔叔和英格丽德婶婶一起住几天。

赖恩一直盼望着能有这么一个机会。他迫切地希望能去亲眼看一看父亲出生的地方，亲眼看一看父亲的亲兄弟——卡尔叔叔。另外，在这里，他还可以有机会练一练自己的德语，有可能的话，他甚至还可以学会滑雪呢。

一路上，赖恩都十分兴奋，要知道，这可是他头一回自己出门，乘飞机，坐火车，都是他自己应付

的，而且一切都进行得很顺利。现在卡尔叔叔已经来了，只要再坐一会儿车到奥勃多佛，就是卡尔叔叔和英格丽德婶婶的家了——也就是父亲出生的地方了。

“真抱歉，我刚才没能按时赶来。”卡尔叔叔说，“我来的时候，突然变天了。山上下起了大雪，所以才耽搁了。”

赖恩惊奇地发现自己很容易地就听懂了卡尔叔叔的德语，根本不用像平时听力课上那么聚精会神，还往往听不清。他兴奋地抬起头，看了看天空，天空阴沉沉的，凝聚着一团团灰黄色的乌云。

“太奇怪了。”卡尔叔叔一边说着，一边把赖恩的背包捡起来，“今天早上电视里的天气预报一点儿也没有提要来暴风雪，一般来说，我们的气象预报是很准确的。这该死的乌云，突地就冒了出来，太不可思议了……对了，开始下雪时，你嘛……你大概刚越过边境。”

他们一边闲聊，一边朝出站口走去，麦克斯在后面跟着，使劲儿摇着尾巴。

“我想我们最好马上动身，”赖恩跟着卡尔叔叔来到了停车场，“看样子这儿也马上要下雪了，再晚的话，要上山就很困难了。”

“我爸跟我说，奥勃多佛老下雪，一年四季都下。”赖恩说。

卡尔叔叔笑了笑，说：“你爸爸也太夸张了。冬天，山里是总下雪，可也不是一年四季地下……而且

每次有大雪要来时，气象站都早早地发出警告，可这次……真不知是怎么搞得。”说着，他们来到一辆小型的客货两用车前，整个停车场里就剩这一辆车了，四周空荡荡的。

卡尔叔叔亲切地拍了拍赖恩的肩膀，笑着说：“别管怎么说，赖恩，见到你真高兴。你英格丽德婶婶一定在家盼着你呢，咱们快走吧。”

他们钻进车里，驶出停车场，沿着大道向奥勃多佛开去。

大雪纷纷扬扬地洒到了斯坦佛德市……

2

暴风雪

雪 沸沸扬扬，越下越大。

卡尔叔叔双手紧握方向盘，眉间透出一丝忧虑。他们刚刚开到斯坦佛德市郊附近时，大雪已经把路面覆盖了。到处是白茫茫的一片，分不出哪里是路，哪里是荒野。

卡尔叔叔减了速，把车靠边儿停了，对赖恩说：“我得把防滑链装上了，不然恐怕明天也到不了家。”

赖恩斜着身子从车窗望出去，天地间白茫茫一片，雪花像鹅毛一样大，在空中翻转。厚厚的乌云低沉沉的，让人感到压抑，感到窒息。

“我还是觉得无法理解。”卡尔叔叔拍了拍手上身上沾的雪，又钻进车里，坐在方向盘后，转动了钥匙，发动机吃力地吼叫起来，“今天的卫星云图上根本就什么也没有，怎么突然变得这样儿。”车子又慢慢地开动了。

“这，算得上是暴风雪吗？”赖恩在一旁问道。

卡尔叔叔没有立刻回答他，他全神贯注地盯着眼前的路面，好像在想着什么。“也许是，但这不算什么，比这厉害得多的，我也见过。”卡尔叔叔回答道，“我小时候，有一次雪下得大极了，大雪封了山，奥勃多佛一下子被隔绝了，差不多有两个星期呢。还有一次，大概是八十多年前吧，那次有十八个人在大雪中丧生——”

“可是现在这种事是绝不会发生的，是吗，卡尔叔叔？”赖恩说，“现在，我们有直升飞机，有电脑，还有许多先进的东西。”

“这并不重要。”卡尔叔叔慢慢地摇了摇头说，“当然了，我也不希望看到发生这样的事，可谁能摸透老天爷的脾气呢？它能毫不费力地摧毁我们。”

车子在前面路口一转，上了去奥勃多佛的小路。雪越下越大，呼啸着朝前车窗扑过来，雨刷奋力地与雪搏斗着，吱嘎吱嘎地来回摆动，不一会儿，前车窗两边就堆了厚厚的一堆雪。

赖恩转过头，从右边的车窗望出去，若有所思地说：“我从来没想到，雪会是这么危险。”

“去年这个时候，还由于雪崩死了五个人呢。”卡尔叔叔接着说，“那天天气真棒，当时他们在滑雪，可谁知突然一下就发生了雪崩呢？老天爷呀。当然了，这种天气是绝不能去滑雪的，除非你不想活了……”卡尔叔叔清了清嗓子，“真邪门儿。这条路我走了十几年了，从没见过这么厚的雪。”

他们开始上山了。盘山路弯弯曲曲，缠在山坡上，在前面转弯处倏地转了个弯，就不见了。汽车喘着粗气，吭哧吭哧地拼命往上爬，车灯打开了，两道光柱直刺入前面的一片浑沌之中。在光柱中，雪花狂乱地飞舞着，像是两条带刺的皮鞭拼命地抽打着它们。

赖恩可从来没经过这阵势，他死死地抓住座位旁的扶手，生怕掉下去似的。他伸出左手，抹了抹车窗上的雾汽，探过头去向外看。狂风卷着鹅毛般的雪花狠劲地敲打着玻璃，有的粘在上面，有的落了下去。赖恩凑过去，撅起嘴向玻璃上哈了一口气，外面的东西又什么也看不见了。赖恩坐正了，看着前面，他的心“咚咚”地敲打着他的胸膛。

赖恩侧过脸看了卡尔叔叔一眼，卡尔叔叔正在专心致致地控制方向盘，他的双眼一动不动地注视着前方，眉头微微地皱着，显然在这种情况下，他这样的老手都感到头疼了。他全心贯注的，生怕出什么差错。

“还得多远才能到，卡尔叔叔？”赖恩紧张地问。

“大约十分钟吧，”卡尔叔叔回答说，“唉，可谁

说得准呢？这鬼天气。”

赖恩又转过头去，擦掉车窗上的雾汽，向外看。路旁可以看到几棵零星的树了，在白雪的映衬下，显得黑黢黢的。他又向远处望去，大地一片白茫茫，零星地点缀着几个黑点，死气沉沉的。

前面有个很大的弯儿，卡尔叔叔把车速放慢了些。刚转过去，迎面却停了一辆大卡车，几个人站在那儿，忙来忙去，像是在装防滑链。

卡尔叔叔只得往左转了转，准备从卡车边上绕过去。在他们左侧，是一眼望不到底的悬崖。卡尔叔叔显得很沉着，可赖恩的心早就在嗓子眼儿那儿卡着了。

忽然，赖恩觉得他们的车失去了控制，他的五脏六腑颠倒了位置，似乎听到车轮离开了地面，尖厉地号叫着。他闭上了眼睛，等着死神的降临。

他们的车轮刚才碰在了石头上，在滑溜溜的雪地上失去了平衡，右侧的两个轮子离开地面，整个车子向左慢慢地滑过去——向无底的深渊滑过去。

卡尔叔叔什么也没说，他胸有成竹似的，又加大了油门，车子在左边两个轮子的带动下，向前滑去，渐渐地，右面翘起来的轮子“呼”地一声又落回了地面，车子又向前开去。

赖恩听到“呼”的一声和防滑链碾过地面的吱嘎声后，才慢慢地睁开了眼睛，大卡车已经被他们远远地甩在了后面了。

卡尔叔叔和赖恩谁也没出声，他们听到的只有发动机咕噜咕噜的喘息声，和防滑链轧进雪里时的吱嘎声。小路蜿蜒向前，伸向他们的目的地——奥勃多佛。

天更黑了，卡尔叔叔又打开了另外一对车灯，灯光与以前的两道光柱混在一起，刺入茫茫的黑暗中，映着狂舞的雪花，好像一大群白色的蜜蜂迎面扑来。

路渐渐变得平缓了，路旁也出现了一排排高大的树木。赖恩似乎又兴奋起来，他向远处望去，依稀地看到了高高的屋顶，冒着炊烟的烟囱和星星般闪烁的灯光。

卡尔叔叔突然向左转了个弯，赖恩没防备，险些撞在车窗上。他这才看清楚，他们上了一条小路，两旁是高大的树，难怪他刚才没注意到。小路一直向前延伸到一片空地。卡尔叔叔放慢了车速，一点儿一点儿地蹭了过去。

赖恩透过纷飞的雪花，看到一座大木屋，高高的尖顶，他马上就认出来了——这就是他父亲日夜思念的地方，是他的故乡，这是间座落在森林边的木屋。

可现在雪这么大，赖恩根本看不到森林。到处都是厚厚的雪，有的地方雪已堆得没过了半个窗子。

“呜——”卡尔叔叔长出一口气，说，“到了，可算是到了。今儿晚上，我说什么也不出屋了，绝不。”

赖恩下了车，踩进没膝的雪里，一阵透骨的凉意从脚心一直传到他的头顶上。风猛烈地吹着，呜呜作

响，车门“啪”地一声关上了。雪花似乎都冻成了小冰球，在大风的唆使下，肆无忌惮地扑到赖恩的脸上，钻进他的眼睛里，生疼生疼的。

木屋的窗子里透出淡黄色温暖的光。赖恩注意到门前的雪刚刚有人清扫过，但马上又落了薄薄的一层。

门开了，黄光中映出一个中年妇女的身影，赖恩一开始还没有认出来。跟照片里对比，现实中的英格丽德婶婶似乎更温柔，更丰满些。可现在，她的脸上也全是焦急、担心的表情。赖恩远远地向她招了招手，叫道：“您好，婶婶。”

“快进来，快进来！”英格丽德婶婶操着略带口音的话说，“你可来了，瞧瞧今儿这鬼天气。”

麦克斯一跳下车，就一头扎进了一个高高的雪堆里，它摇着头，不停地喘着粗气，很急躁的样子，呜呜地低声哼着，喉咙里咕噜噜地响着。

“你这是怎么了，麦克斯？”卡尔叔叔对他的爱犬今天的古怪行为显然有些疑惑，也有些不满。

远处，传来了一阵钟声，当——当——，尽管这里到处弥漫着恬人的木香味，屋子里也飘出一阵阵饭菜的香气，可赖恩一听到那钟声，却不由地打了个冷战。

麦克斯身上的毛都直立起来，耳朵软软地耷拉着。它扬着头，向着天空狂叫着。那歇斯底里的叫声似乎停在了半空中，接着，从远处传来一阵诡异的、清晰的回声，慢慢地消逝在漫天大雪中……

3

隔 绝

晚餐，英格丽德婶婶准备了猪肝汤，

赖恩的父亲总是向他夸猪肝汤是多么的好喝，当他还小的时候，是多么的爱喝。可他从来没有给赖恩做过。

今天，赖恩终于有机会亲口品尝这父亲心目中的第一美味了。赖恩一直觉得猪肝是最难吃的了——要是做成汤，天呐，那该多么难以下咽啊。

可事实与此相反，他也觉得这汤有一种难以形容的香味，让人喝了还想喝。不知不觉中，赖恩已风卷残云般地灌了三大碗。酒足饭饱之后，赖恩的眼皮也